***ImaginArte***: Participatory Reading Program in Spanish

***ImaginArte***: Programa de Lectura Participativa en Español



by Nancy Salazar & Adriana Martinez-Gonzales

**ImaginArte**

In Spanish, *Imaginarte* –a combined expression for **imagine and art**, means to imagine or to imagine your self-doing something significant, progressive, creative, challenging or enjoyable.

En Español, *Imaginarte* –una combinación expresiva de **imaginar y arte**, significa imaginar o imaginarse a sí mismo haciendo algo significativo, progresivo, creativo, disfrutable o que implica un reto.

Carlos Fuentes, Mexican novelist (1928-2012)

**“That one who remembers, imagines; that one who imagines, remembers”**. Conference *La nueva narrativa hispanoamericana* (The new Hispanoamerican narrative), Spain 2008.

Habló sobre el concepto de la Imaginación en una conferencia en España, 2008. **“Aquel que recuerda, imagina; aquel que imagina, recuerda”.**

*Imaginarte* would be in literature **to create through words and memory**. A pleasant invitation to get involved in unexpected and invented experiences that become real when being part of the discussion or dialogue.

Imaginarte sería en literatura **el crear a través de las palabras y la memoria**. Es una agradable invitación a involucrarse en experiencias inventadas e inesperadas que se vuelven reales al ser parte de una diálogo o discusión.

**Objectives of the Program Objetivos del Programa**

**1.** Practice Silent Reading and Aloud Reading in Spanish / Practicar la Lectura Silenciosa y la Lectura en Voz Alta en Español

**2.** Writing in Spanish and Vocabulary / Escritura en Español y Vocabulario

**3.** Creativity Development / Desarrollo de la Creatividad

**4**. Listening to different voices while reading aloud, correct pronunciation and voice intonation /

Escuchar diferentes voces mientras se lee en voz alta, corregir pronunciación y entonación al leer

**5.** Conversation Practice / Práctica de la Conversación

**6.** Giving back to the Community / Contribuir con la Comunidad

**Relevance of Reading and Reading in a Second Language
Importancia de la Lectura y de la Lectura en un Segundo Idioma**

• Research has shown that the single most important thing that a parent can do to help their child acquire language, prepare their child for school, and instill a love of learning in their child, is to read to them (Russ et al., 2007).

Las investigaciones han demostrado que la cosa más importante que los padres pueden hacer para ayudar a que sus hijos adquieran el lenguaje, prepararlos para la escuela e inculcar en ellos el amor por aprender, es leerles (Russ et al., 2007).

• Reading to a child creates brain-pathways and lay the groundwork for language development. When a child listens to someone reading, there is increased activity in the language output center in his or her brain as they are trying to store the spoken words into their memory (Keller & Just, 2009).

Al leerle a un niño se crean rutas cerebrales y plantamos la base para el desarrollo del lenguaje. Cuando un niño escucha a alguien leerle, existe un incremento en la actividad cerebral donde se produce el lenguaje mientras trata de almacenar las palabras escuchadas en su memoria (Keller & Just, 2009).

http://www.pvschools.net/speced/pdfs/Importance-of-Reading.pdf

Russ et al. from http://www.reachoutandread.org/parents/readingaloud/readingaloud.aspx

Keller, T. and Just. M. (2009). Altering cortical connectivity: Remediation-induced changes in the

white matter of poor readers. Neuron, 64(5), 624-631

**Importance of Reading Aloud
Importancia de Leer en Voz Alta**

• Reading aloud helps children acquire early language skills.

Leer en voz alta ayuda a los niños a adquirir habilidades del lenguaje tempranas.

• Reading aloud helps children develop positive associations with books and reading.

Leer en voz alta ayuda a los niños a desarrollar asociaciones positivas con los libros y la lectura.

• Reading aloud helps children build a stronger foundation for school success.

Leer en voz alta ayuda a los niños a construir una base fuerte para el éxito escolar.

Reach Out and Read

http://www.reachoutandread.org/why-we-work/importance-of-reading-aloud/

**Description of the Program Descripción del Programa**

• Themes based on **Big Ideas** exploring the different cultures where Spanish is spoken.

Temas basados en **Grandes Ideas** explorando las diferentes culturas en donde se habla Español.

• Organic and changing curriculum that varies according to the volunteer parent, the member from the community leading the session and the guest speaker. Will progress and evolve into a program that belongs to the participants. **Everybody is a creator in this program.**

Curriculum orgánico y que cambia según el padre voluntario, el miembro de la comunidad guiando la sesión o el orador invitado. Crecerá y evolucionará en un programa que pertenezca a los participantes. **Todos son creadores en este programa.**

**What will children do in one session? ¿Qué harán los niños en una sesión?**

* Spanish Language Arts Activities (Reading, Writing, Listening and Speaking)

 Actividades de Artes de Lenguaje en Español (Lectura, Escritura, Escuchar y Hablar)

* A creativity project (visual arts, music, theatre, video, dance, literature, cooking, etc.)

 Un proyecto de creatividad (artes visuales, música, teatro, video, danza, literatura, cocina, etc.)

**Exploration and Creativity Exploración y Creatividad**

• Theatre and Music / Teatro y Música

• Traditional Stories / Cuentos Tradicionales

• Poetry / Poesía

• Visual Arts / Artes Visuales

• Great authors / Grandes autores

• Spanish speaking Countries / Países Hispanohablantes

• Traditions and Customs / Tradiciones y Costumbres

**Location / Lugar Frequency / Frecuencia**

• Memorial Parkway Elementary

• Twice a month, Fridays, 5:30-6:30 pm / Dos veces al mes, Viernes, 5:30-6:30 pm

• Third session if having a guest speaker / Una tercera sesión en caso de contar con un orador invitado

**Participants Participantes**

• Children at MPE, TWI and Bilingual programs, K-5th grade / Niños en los programas TWI y Bilingüe de MPE, K-5to grado

• Parents and community volunteers / Padres y miembros de la comunidad voluntarios

• High school students as volunteers / Estudiantes de high school como voluntarios

• There is no cost for participation / No hay costo por participar

• This is not a drop-off program / Este no es un programa en el que se dejan a los niños para recogerlos después

• Children will attend the corresponding session according to their grade level / Los niños participarán en las sesiones que correspondan a su grado escolar

• Each session will have a leader, parent or community volunteer / Cada sesión contará con un líder, padre o miembro de la comunidad voluntario

• K – 1

• 2 – 3

• 4 – 5

**How can volunteers participate?
¿De qué manera pueden participar los voluntarios?**

**Parents or community members / Padres o miembros de la comunidad**

* Reading aloud to children / Leyendo en voz alta para los niños
* Creating and conducting a lesson / Creando y conduciendo una sesión
* Supporting the leader for the session / Apoyando al líder de la sesión
* Controlling the group / Ayudando a controlar al grupo
* Setting up for the session / Ayudando a preparar el lugar
* Cleaning up after the session / Ayudando a limpiar el lugar
* Looking for resources at home or elsewhere / Buscando recursos en casa u otros lugares
* Preparing materials / Preparando materiales

**High school students / Estudiantes de High school**

Reading aloud to children, supporting the leader for the session.

Leyendo en voz alta para los niños, apoyando al líder de una sesión.

**Resources Recursos**

• Books in Spanish owned by the community / Libros en Español de la comunidad

• Books from Public Libraries / Libros de las Bibliotecas Públicas

• E-books / Libros Electrónicos

• Audio-books and CD’s / Audio libros y CD’s

• Guest speakers – writers, illustrators, storytellers, etc. / Oradores invitados – escritores, ilustradores, cuenta cuentos, etc.

• Videos or other visual materials / Videos u otros materiales visuales

• Donations are welcome and accepted (books and supplies – crayons, pencils, color pencils, paper, markers, finger paint, newsprint, glue, scissors, ziplog bags, wipes, etc.) / Las donaciones son bienvenidas (libros y materiales – crayolas, lápices, lápices de colores, papel, marcadores, pintura táctil, periódico, pegamento, tijeras, bolsas de plástico, toallitas húmedas, etc.)

**Reading Passport Pasaporte de Lectura**

Each participating child will have an ***ImaginArte* *Reading Passport*** at the beginning of the program. He/she will be responsible for it and bring it to every session they attend to get it stamped and signed by the session leader.

Cada niño(a) participante recibirá un ***Pasaporte de Lectura ImaginArte*** al inicio del programa. El niño o niña será responsable de su pasaporte y de traerlo a cada sesión para ser estampado y firmado por el líder de la sesión.

**Program’s dates 2013-2014
Fechas del Programa 2013-2014**

• **November 15**

Group session with author Alonso Núñez. Children will be encouraged to create their own book / Sesión de grupo con el autor Alonso Núñez quien los animará a crear su propio libro

• **December 6**

Fables / Fábulas

Theatre and role play / Teatro e interpretación de personajes

• **January 17**

VOLUNTEERS REQUIRED / SE REQUIEREN VOLUNTARIOS

• **January 31**

VOLUNTEERS REQUIRED / SE REQUIEREN VOLUNTARIOS

**CONTACTO**

imaginartereading@gmail.com

http://imaginartereading.weebly.com/